

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 8

Artikel: Die gefährdete Kirchendecke in Zillis
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753335>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Detail aus der romanischen Holzdecke. Die obere Reihe stellt die Versuchung Christi und die Verklärung auf den Bergen Tabor dar, die untere Reihe den Einzug Christi in Jerusalem. Die Bilder wurden seit dem 12. Jahrhundert nie übermalt, doch sind einzelne Felder morsch geworden und drohen aus den Rahmen zu fallen.

Détail des panneaux de l'église de Zillis. La rangée supérieure relate l'histoire de la tentation du Christ au mont Tabor. La rangée inférieure : Son entrée à Jérusalem. On ne sait pas avec certitude à qui attribuer ce plafond peint, mais l'on suppose qu'il est l'œuvre d'un peintre de Coire : Lopicinus, vivant dans les premières années du XIIe siècle.



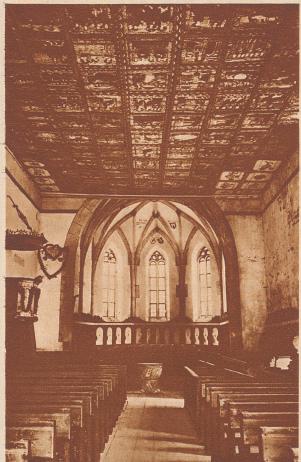
KLUS. In Retzien, auf der Straße in Italien über den St. Bernardino-Berg. A. Ein von eisern gespanntes Tach, welches das unter horrende fahrende Sumpf abweigt, dass es nicht verfeindet und unbrauchbar werde. B. Eine Brücke, welche mit dicken Eisen Stangen sehr zusammen gemacht ist.

Die alte Saumweg von Chur nach Italien führte durch die wilde Viamala, an Zillis vorbei über den San Bernardino oder Splügenpass. Darstellung der Viamala aus David Herrlibergers Topographie der Eidgenossenschaft, Zürich 1754. Sie zeigt den Tunnel bei der Brücke, die sich über die Viamalashügel spannt. Diese Brücke wurde erst vor etwa 3 Jahren durch eine Neukonstruktion umgangen.

Le vieux sentier à mulet de Coire en Italie traverse les gorges sauvages de la Viamala, puis bifurque vers le col du San-Bernardino ou du Splügen. Vue de la Viamala extraite de la «Topographie der Eidgenossenschaft Zürich 1754», celle construction.

Die gefährdete Kirchendecke in Zillis

Une merveille de la peinture romane : le plafond de l'église de Zillis



Innenraum der reformierten Kirche von Zillis mit dem romanischen Deckengemälde. In den 153 Feldern wird das Leben Jesu ausführlich geschildert. Ein Kranz amphibischer Ungeheuer umschließt die biblischen Szenen.

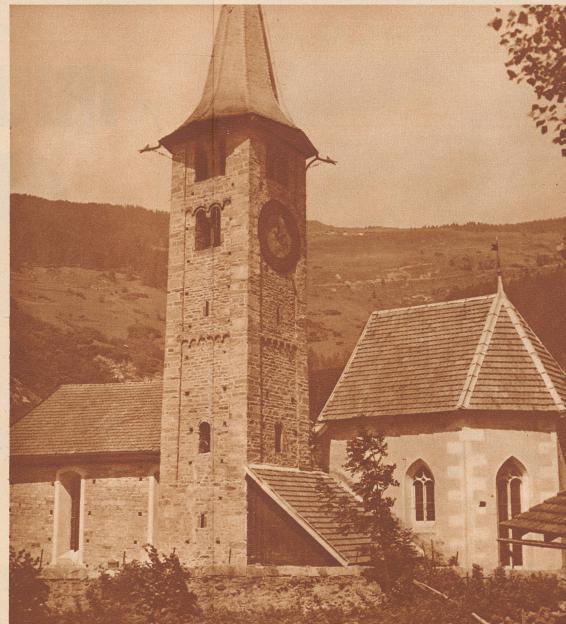
Le plafond de la nef est décoré de 153 panneaux peints sur bois, relatant la vie de Christ. Une intense propagande est actuellement mise en œuvre pour réunir les subventions nécessaires à restaurer et préserver du feu, ce merveilleux ensemble de peinture romane, le plus important qui soit au monde.

Photo Guérin



BILDBERICHT DES WANDERBUNDS

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen sind zu richten an die «Geschäftsstelle des Wanderbunds», Zürich 4, am Hallwylplatz



Die Martinskirche von Zillis. Links vom Turm ist das romanische Schiff aus der 1. Hälfte des 12. Jahrhunderts sichtbar; rechts das spätgotische Chor, 1509 von Andreas Bühl erbaute. — Ein Hinweis für Besitzer des Wanderatlases: Zillis ist auf Route 37 von Thunis aus durch die Viamala zu erreichen.

La tour et la nef de l'église St-Martin à Zillis (Grisons) datent du début du XIIe siècle. Le chevet — que l'on voit à droite — fut adjoint en 1509. Il est l'œuvre d'Andreas Bühl.

Photo Pooschel